

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

186e JAARGANG

N. 67

186e ANNEE

MAANDAG 7 MAART 2016
TWEDE EDITIE

LUNDI 7 MARS 2016
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

4 MAART 2016. — Ministerieel besluit tot bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen bedoeld in artikel 1/1 van de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties in toepassing van de resoluties betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea, bl. 16256.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Duitstalige Gemeenschap

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

25. JANUAR 2016 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 26. Mai 2009 zur Schaffung des Amtes eines Ombudsmanns für die Deutschsprachige Gemeinschaft, S. 16257.

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

25 JANUARI 2016. — Decreet tot wijziging van het decreet van 26 mei 2009 tot instelling van het ambt van ombudsman voor de Duitstalige Gemeenschap, bl. 16263.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

4 MARS 2016. — Arrêté ministériel relatif au gel des avoirs et autres moyens financiers visés par l'article 1/1 de la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de Sécurité de l'Organisation des Nations unies en exécution des résolutions concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée, p. 16256.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

25 JANVIER 2016. — Décret modifiant le décret du 26 mai 2009 instituant la fonction de médiateur pour la Communauté germanophone, p. 16260.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2016/03093]

4 MAART 2016. — Ministerieel besluit tot bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen bedoeld in artikel 1/1 van de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties in toepassing van de resoluties betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, artikel 1/1;

Gelet op het overleg met de bevoegde gerechtelijke overheid;

Overwegende resoluties 825 (1993), 1540 (2004), 1695 (2006), 1718 (2006), 1874 (2009), 1887 (2009), 1928 (2010), 1985 (2011), 2050 (2012), 2087 (2013), 2094 (2013), 2141 (2014), en 2207 (2015) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties;

Overwegende resolutie 2270 (2016) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 2 maart 2016 die 28 namen toevoegt aan de lijsten van de personen, entiteiten of groeperingen geïdende door de beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea;

Overwegende Gemeenschappelijk Standpunt 2006/795/GBVB van de Raad van 20 november 2006 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea;

Overwegende Verordening (EG) Nr. 329/2007 van de Raad van 27 maart 2006 betreffende beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea;

Overwegende dat het aangewezen is om onmiddellijk maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake,

Besluit :

Artikel 1. Worden bevroren de tegoeden en andere financiële middelen van volgende personen, entiteiten of groeperingen die door resolutie 2270 (2016) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 2 maart 2016 werden toegevoegd aan de lijsten van de personen, entiteiten of groeperingen geïdende door de beperkende maatregelen ten aanzien van de Democratische Volksrepubliek Korea:

1. CHOE CHUN-SIK
2. CHOE SONG IL
3. HYON KWANG IL
4. JANG BOM SU
5. JANG YONG SON
6. JON MYONG GUK
7. KANG MUN KIL
8. KANG RYONG
9. KIM JUNG JONG
10. KIM KYU
11. KIM TONG MY'ONG
12. KIM YONG CHOL
13. KO TAE HUN
14. RI MAN GON
15. RYU JIN
16. YU CHOL U
17. ACADEMY OF NATIONAL DEFENSE SCIENCE
18. CHONGCHONGANG SHIPPING COMPANY
19. DAEDONG CREDIT BANK (DCB)
20. HESONG TRADING COMPANY
21. KOREA KWANGSON BANKING CORPORATION (KKBC)
22. KOREA KWANGSONG TRADING CORPORATION

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2016/03093]

4 MARS 2016. — Arrêté ministériel relatif au gel des avoirs et autres moyens financiers visés par l'article 1/1 de la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de Sécurité de l'Organisation des Nations unies en exécution des résolutions concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de Sécurité de l'Organisation des Nations unies, article 1/1;

Vu la concertation avec l'autorité judiciaire compétente;

Considérant les résolutions 825 (1993), 1540 (2004), 1695 (2006), 1718 (2006), 1874 (2009), 1887 (2009), 1928 (2010), 1985 (2011), 2050 (2012), 2087 (2013), 2094 (2013), 2141 (2014) en 2207 (2015) adoptées par le Conseil de Sécurité des Nations unies;

Considérant la résolution 2270 (2016) adoptée par le Conseil de Sécurité des Nations unies le 2 mars 2016 ajoutant 28 noms aux listes des personnes, entités ou groupements visées par les mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée;

Considérant la Position Commune 2006/795/PESC du Conseil du 20 novembre 2006 concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée;

Considérant le Règlement (UE) N° 329/2007 du Conseil du 27 mars 2006 concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée;

Considérant qu'il convient de prendre des mesures immédiatement afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont gelés les avoirs et autres moyens financiers des personnes, entités ou groupements qui ont été ajoutées aux listes des personnes, entités ou groupements visées par les mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée par la résolution 2270 (2016) adoptée par le Conseil de Sécurité des Nations unies le 2 mars 2016 :

1. CHOE CHUN-SIK
2. CHOE SONG IL
3. HYON KWANG IL
4. JANG BOM SU
5. JANG YONG SON
6. JON MYONG GUK
7. KANG MUN KIL
8. KANG RYONG
9. KIM JUNG JONG
10. KIM KYU
11. KIM TONG MY'ONG
12. KIM YONG CHOL
13. KO TAE HUN
14. RI MAN GON
15. RYU JIN
16. YU CHOL U
17. ACADEMIE DES SCIENCES DE LA DEFENSE NATIONALE
18. CHONGCHONGANG SHIPPING COMPANY
19. DAEDONG CREDIT BANK (DCB)
20. HESONG TRADING COMPANY
21. KOREA KWANGSON BANKING CORPORATION (KKBC)
22. KOREA KWANGSONG TRADING CORPORATION

23. MINISTRY OF ATOMIC ENERGY INDUSTRY
 24. MUNITIONS INDUSTRY DEPARTMENT
 25. NATIONAL AEROSPACE DEVELOPMENT ADMINISTRATION
 26. OFFICE 39
 27. RECONNAISSANCE GENERAL BUREAU
 28. SECOND ECONOMIC COMMITTEE

De bevrozing van de tegoeden en andere financiële middelen van deze personen, entiteiten of groeperingen treedt buiten werking op het tijdstip dat de in het eerste lid bedoelde resolutie is omgezet in het Europees recht.

Art. 2. Tegen dit besluit kan, overeenkomstig de artikelen 14, § 1 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, een beroep tot nietigverklaring of een vordering tot schorsing worden ingesteld bij de Raad van State.

Het verzoekschrift tot nietigverklaring of de vordering tot schorsing wordt ingediend overeenkomstig de modaliteiten vermeld in het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 maart 2016.
 Brussel, 4 maart 2016.

Johan VAN OVERTVELDT

23. MINISTERE DE L'INDUSTRIE DE L'ENERGIE ATOMIQUE
 24. DEPARTEMENT DE L'INDUSTRIE DES MUNITIONS
 25. ADMINISTRATION NATIONALE DU DEVELOPPEMENT AEROSPATIAL
 26. BUREAU 39
 27. BUREAU GENERAL DE RECONNAISSANCE
 28. DEUXIEME COMITE ECONOMIQUE

Le gel des avoirs et autres moyens financiers des personnes, entités ou groupements cesse d'être en vigueur au moment où la résolution mentionnée à l'alinéa 1^{er} est transposée en droit européen.

Art. 2. Conformément aux articles 14, § 1 et 17 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, un recours en annulation ou en suspension contre cet arrêté peut être introduit au Conseil d'État.

Le recours en annulation ou en suspension est introduit conformément aux modalités contenues dans l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État et dans l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 2 mars 2016.
 Bruxelles, le 4 mars 2016.

Johan VAN OVERTVELDT

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/201173]

25. JANUAR 2016 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 26. Mai 2009 zur Schaffung des Amtes eines Ombudsmanns für die Deutschsprachige Gemeinschaft (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 2 des Dekrets vom 26. Mai 2009 zur Schaffung des Amtes eines Ombudsmanns für die Deutschsprachige Gemeinschaft wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nummer 1 wird die Wortfolge "Verwaltungsbehörden der Deutschsprachigen Gemeinschaft" durch die Wortfolge "Verwaltungseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft" ersetzt.

2. In Absatz 1 wird zwischen Nummer 1 und Nummer 2 eine neue Nummer 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«2. Lokale Verwaltungsbehörden: Verwaltungseinrichtungen der Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Sinne von Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insofern sie nicht über einen eigenen Ombudsmann oder -dienst verfügen;»

3. In Absatz 1 wird nach der neu eingefügten Nummer 2 eine neue Nummer 3 mit folgendem Wortlaut:

«3. Einrichtungen mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft: natürliche oder juristische Personen, privaten oder öffentlichen Rechts, die per Dekret oder durch ausdrücklichen Auftrag der Regierung Aufgaben im öffentlichen Interesse wahrnehmen und dafür durch die Deutschsprachige Gemeinschaft mitfinanziert werden und die keine Verwaltungsbehörden im Sinne von Nummer 1 sind;»

4. In Absatz 1 wird nach der neu eingefügten Nummer 3 eine neue Nummer 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«4. Sprachengesetzgebung: gesetzliche Regelungen, die den offiziellen Sprachgebrauch insbesondere in den Bereichen der Gesetzgebungshoheit, der Verwaltungsangelegenheiten, der Gerichtsangelegenheiten, der öffentlichen Ämter und der belgischen Streitkräfte regeln;»

5. In Absatz 1 werden die ursprünglichen Nummern 2 bis 6 zu Nummern 5 bis 9.

6. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets gelten das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie seine Organe und Dienste nicht als Verwaltungsbehörden.»

Art. 2 - In dasselbe Dekret wird ein Artikel 2.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 2.1 - Informationspflicht

Die Verwaltungsbehörden und lokalen Verwaltungsbehörden informieren in ihren Beschlüssen und Mitteilungen über die Möglichkeit einer Anrufung des Ombudsmanns der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Im Rahmen der Behandlung einer Beschwerde obliegt es dem Ombudsmann, bei Nichtbeachtung der in Absatz 1 genannten Verpflichtung über die Berücksichtigung der in Artikel 15 Absatz 2 Nummer 4 genannten Frist zu entscheiden.»

Art. 3 - In Artikel 3 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Paragraph 1 wird wie folgt abgeändert:

- In Nummer 1 wird zwischen die Wortfolge "Amtshandlungen der Verwaltungsbehörden" und die Wortfolge "in ihren Beziehungen zu den Bürgern" die Wortfolge ", der lokalen Verwaltungsbehörden und der Einrichtungen mit Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft" eingefügt.

- In Nummer 3 wird zwischen das Wort "Verwaltungsbehörden" und das Wort "durchzuführen" die Wortfolge ", lokalen Verwaltungsbehörden und Einrichtungen mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft" eingefügt.

- In Nummer 5 wird zwischen das Wort "Verwaltungsbehörden" und das Wort "und" die Wortfolge ", der lokalen Verwaltungsbehörden und der Einrichtungen mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft" eingefügt.

2. Zwischen Paragraph 1 und Paragraph 2 wird ein neuer Paragraph 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2 - Der Ombudsmann begleitet zudem Beschwerden gegen Behörden und Einrichtungen, die der Sprachengesetzgebung unterliegen, indem er:

1. über Rechte und Beschwerdemöglichkeiten bei Verstößen gegen die Sprachengesetzgebung aufklärt;
2. Beschwerden sammelt, an die zuständigen Instanzen weiterleitet und deren Werdegang verfolgt;
3. mit den zuständigen Kontroll- und Beschwerdeinstanzen kooperiert.

Der Ombudsmann erstattet dem Parlament auf Grundlage der in Absatz 1 gemachten Feststellungen Bericht.»

3. Nach dem neu eingefügten Paragraphen 2 wird ein neuer Paragraph 3 wie folgt eingefügt:

«§ 3 - Zu den Aufgaben des Ombudsmanns gehört zudem die Prüfung von Meldungen seitens der Personalmitglieder der in Artikel 2 Absatz 1 Nummern 1 und 2 erwähnten Behörden, die bei der Ausübung ihres Amtes von Missbrauch, Unregelmäßigkeiten, Regelwidrigkeiten oder Straftaten innerhalb der Verwaltungsbehörde oder lokalen Verwaltungsbehörde, in der sie tätig sind, Kenntnis erlangt haben und der Auffassung sind, dass:

1. es nach der Meldung an ihren Vorgesetzten innerhalb einer dreißigtägigen Frist keine oder eine nicht ausreichende Weiterverfolgung gab;
2. sie aufgrund der Meldung einem Disziplinarverfahren oder einer anderen öffentlichen oder nicht öffentlichen Strafe unterworfen werden.»

4. Der ursprüngliche Paragraph 2 wird zu Paragraph 4.

Art. 4 - In der Überschrift des Kapitels III desselben Dekrets wird das Wort "Ernennung" durch das Wort "Bezeichnung" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 6 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In der Überschrift wird das Wort "Ernennung" durch das Wort "Bezeichnung" ersetzt.
2. In Absatz 1 wird das Wort "ernannt" durch das Wort "bezeichnet" ersetzt.
3. Absatz 2 wird wie folgt abgeändert:
 - Die Wortfolge "zur Ernennung" wird durch die Wortfolge "zur Bezeichnung" ersetzt.
 - Der zweite Satz wird ersatzlos gestrichen.

Art. 6 - In Artikel 7 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In der Überschrift wird das Wort "Ernennungsbedingungen" durch den Wortlaut "Bedingungen zur Ausübung des Mandats" ersetzt.
2. In Absatz 1 wird das Wort "ernannt" durch das Wort "bezeichnet" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 9 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In § 1 Absatz 1 werden folgende neue Nummern 6 und 7 eingefügt:
 - «6. ein besoldetes Amt im öffentlichen Dienst der lokalen Verwaltungsbehörden oder ein von einer lokalen Verwaltungsbehörde verliehenes öffentliches Amt;
 - 7. ein Amt in einer Einrichtung mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft.»
2. In § 3 Absatz 2 wird das Wort "Ernennung" durch das Wort "Bezeichnung" ersetzt.

Art. 8 - Artikel 13 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1. In Paragraf 2 Nummer 3 wird das Wort "Ernennungsbedingungen" durch die Wortfolge "Bedingungen zur Ausübung des Mandats" ersetzt.
2. In Paragraf 3 wird das Wort "ernennen" durch das Wort "bezeichnen" ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 15 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In Absatz 2 Nummer 2 wird die Wortfolge "der betreffenden Verwaltungsbehörde" durch die Wortfolge "der betreffenden Verwaltungsbehörde, lokalen Verwaltungsbehörde oder Einrichtung mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft" ersetzt.
2. Absatz 2 Nummer 4 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«4. sie sich auf Fakten bezieht, die mehr als ein Jahr vor Einreichung der Beschwerde zurückliegen mit Ausnahme einer Beschwerde, die Gegenstand eines administrativen oder gerichtlichen Verfahrens ist;»
3. Absatz 2 Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:

«5. sie Bezug auf Personalfragen des Verwaltungsdienstes nimmt, in dem der Beschwerdeführer beschäftigt ist mit Ausnahme einer im Rahmen von Artikel 3 § 3 formulierten Beschwerde.»

Art. 10 - In Artikel 16 desselben Dekrets wird die Wortfolge "faktische Vereinigung" jeweils durch die Wortfolge "nichtrechtsfähige Vereinigung" ersetzt.

Art. 11 - Zwischen Artikel 16 und Artikel 17 desselben Dekrets wird ein neuer Artikel 16.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 16.1 - Besondere Schutzmaßnahme

Ein Personalmitglied, das eine in Artikel 3 § 3 beschriebene Widrigkeit meldet, kann auf Anfrage unter den Schutz des Ombudsmanns gestellt werden. Die entsprechenden Verwaltungsbehörden und lokalen Verwaltungsbehörden setzen ein entsprechendes Protokoll mit dem Ombudsdienst auf. Dieses Protokoll sieht neben dem Zeitraum der Unterschutzstellung, Mindestschutzmaßnahmen wie die Aussetzung der Disziplinarverfahren, Regeln zur Beweislastverteilung und die Möglichkeit einer freiwilligen Versetzung vor.»

Art. 12 - In Artikel 17 § 1 Absatz 3 desselben Dekrets wird das Wort "Verwaltungsbehörde" durch die Wortfolge "Verwaltungsbehörde, lokale Verwaltungsbehörde oder Einrichtung mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft" ersetzt.

Art. 13 - In Artikel 19 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In der Überschrift wird die Wortfolge "der Verwaltungsbehörde" gestrichen.
2. In Absatz 1 wird das Wort "Verwaltungsbehörden" durch die Wortfolge "in Artikel 2 Absatz 1 Nummern 1 bis 3 erwähnten Behörden und Einrichtungen" ersetzt.
3. In Absatz 4 wird die Wortfolge "der zuständigen Verwaltungsbehörde" durch die Wortfolge "der in Artikel 2 Absatz 1 Nummern 1 bis 3 erwähnten Behörden und Einrichtungen" ersetzt.
4. Die ursprünglichen Absätze 1 bis 4 werden zu Paragrafen 1 bis 4.
5. In den neuen Paragrafen 1 wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt: "Liegt innerhalb der gemäß Absatz 1 auferlegten Frist keine oder eine nur unvollständige Antwort vor, teilt der Ombudsmann dem Präsidium dies unverzüglich mit und nimmt es in den in Artikel 25 erwähnten Bericht auf."

Art. 14 - Artikel 20 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1. In Paragraf 1 wird die Wortfolge "zuständigen Verwaltungsbehörden" durch die Wortfolge "in Artikel 2 Absatz 1 Nummern 1 bis 3 erwähnten Behörden und Einrichtungen" ersetzt.
2. Paragraf 2 wird wie folgt ersetzt:

«Ungeachtet der in Artikel 19 § 1 Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung wird das Prüfungsverfahren ausgesetzt, wenn der Beschwerdegrund Gegenstand eines verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Einspruchsverfahrens ist.

Die in Artikel 2 Absatz 1 Nummern 1 bis 3 erwähnten Behörden und Einrichtungen und der Beschwerdeführer benachrichtigen den Ombudsmann unverzüglich über das eingereichte Einspruchsverfahren.

Der Ombudsmann informiert den Beschwerdeführer sowie die betroffene Behörde oder Einrichtung umgehend, wenn ein Prüfungsverfahren ausgesetzt wird.

Die Einreichung und die Bearbeitung einer Beschwerde durch den Ombudsmann haben keinerlei aussetzende oder unterbrechende Wirkung auf etwaige diesbezügliche verwaltungsrechtliche oder gerichtliche Einspruchsverfahren.»

3. Paragraf 3 wird wie folgt ersetzt:

«In Abweichung zu § 2 und unbeschadet der in Artikel 19 Absatz 3 der Koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat vorgesehenen Fälle kann der Ombudsmann das Prüfungsverfahren fortsetzen, insofern die Verwaltungsakte oder der Sachverhalt Gegenstand einer Nichtigkeitsklage vor dem Staatsrat sind.»

Art. 15 - In Artikel 21 desselben Dekrets wird das Wort "Verwaltungsbehörde" jeweils durch die Wortfolge "Verwaltungsbehörde, lokalen Verwaltungsbehörde oder Einrichtung mit einem Auftrag im öffentlichen Interesse der Deutschsprachigen Gemeinschaft" mit den entsprechenden grammatikalischen Anpassungen ersetzt.